



客戶專訊
7 • 2015

健康與財富
Health and Wealth





輕輕鬆鬆 迎退休

退休最大的隱憂莫如積蓄耗盡卻健在時出現的「退休赤字」狀況，解決之道，就是從理財組合著手，於不同人生階段調整投資組合中資產配置的比例，建立一個具承托力的退休生活平台，輕鬆避過因長壽而引致坐食山崩的危機。

早前發生一宗護老院舍失當事件，帶出老來的退休生活質素問題。甚麼才是優質退休生活呢？參考世界衛生組織提出「積極頹年」(Active Ageing)的概念，就是透過實踐健康、安全和參與的三大條件，以提升老年生活質素。

以澳洲為例，安老院舍以社區規劃為藍本而形成退休村，除提供一定水平的護理設施，亦配合主題結合各項社區配套，包括會所、游泳

池、圖書館、內部諮詢問診、商店、24小時緊急電話服務等。當地人較愛以「終生租住」方式入住不同主題的社區。

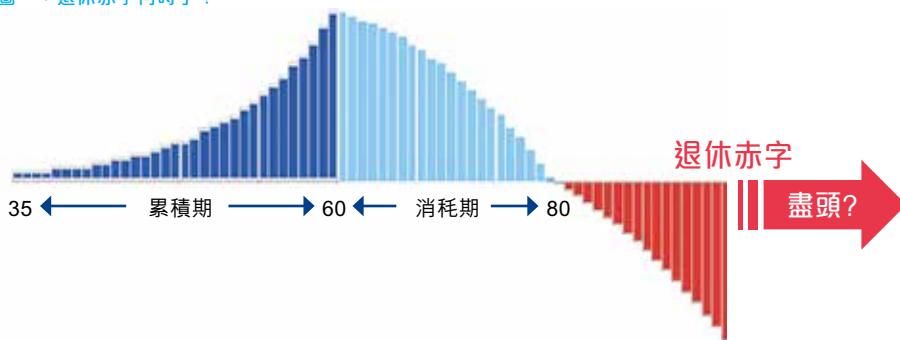
資產配置 解退休赤字

香港地價高，安老院社難以與外國看齊，一般以住宿牀位或房間為主，費用由每月數千元至數萬元不等，服務也多限於住宿照護。生命長短難以估計，倘若有一天你再交不出院舍住宿費，亦無其他資產可以變現時，這代表你已陷入「退休赤字」的狀況，餘下的日子已無錢可用卻仍要不斷支出(圖一)。此時，你只想擁有一點石成金的本事。

幸而這本事早就在你手上，惟需趁早在理財組合中，加入多元化的資產項目，然後運用調整不同資產的投資比例，讓組合達至均衡的「資產配置」，在保持足夠的現金流動性外，又提高組合的穩健性，在可控的風險下提升回報潛力。

可是，部份港人在投資上有兩個極端 - 穩健地將錢存於銀行，賺取微薄的利息；進取地偏重投資股票，承受高風險。前者會導致退休儲備不足，後者則有機會面對老來資產因市況波動而大幅縮減的危機。所以，除了股票、外匯或現金外，更不容忽視能提供定息

圖一：退休赤字何時了？

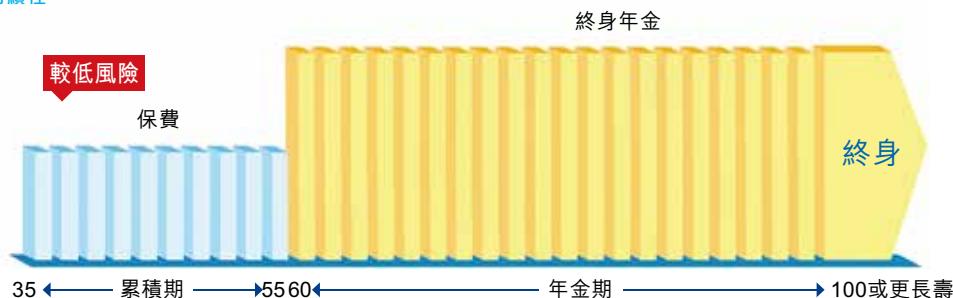


回報的投資工具如債券及保險。因為債券與股票的相關性低，有助分散組合風險，而債券的波幅亦較股票低，又有穩定派息；相對存錢於銀行，能提供較高及穩定的長線回報，讓投資組合在爭取穩定回報的同時，亦可平衡整體風險。然而，直接投資債券，普遍門檻較高，動輒百萬元，非一般個人投資者可入門。

就此，另一方法是於組合加入保險計劃。由於保險公司的投資組合主要為中、長線定息投資工具(投資相連壽險的所收保費除外)，買了保險就等如建立了較穩健的資產配置，當保險資產不斷累積，意味組合內的低風險資產也在擴大，組合自然趨向平衡，讓無論進取型或穩健型的投資者，在退休時都有一個回報穩定、風險可控的理想資產配置。事實上，世界銀行早已將「年金計劃」列為「多元退休保障系統」的重要支柱之一，作為協助解決全球退休問題的良方。

年金一般分兩個階段：「累積期」和「年金期」。於「累積期」必須持之以恆作定期供款，由於年金計劃會每月派息，一般又會派發較銀行高的息率，透過複息效應，可累積一筆豐厚的退休儲備。你更可自行決定行使年金日期，將計劃內累積的現金價值轉為終身年金，便猶如享有長俸般，每月獲派發年金直至百年歸老(圖二)，應對壽命難測的風險。

圖二：年金的可持續性



支付有限 入息無限

以35歲的陳小姐為例，她打算60歲退休，目標為退休時能擁有每月生活費25,000元(將來值)。按照計劃，她只需每月供款10,000元，20年總繳款共240萬元，待60歲退休時，年金戶口的預計現金價值將累積至464萬元。由於陳小姐投保的是「真年金」計劃，將本來只足夠約15年使用的積蓄，變成無限期供應的年金入息，長享長有，免卻因為資產耗盡而陷入「退休赤字」的局面。同時，陳小姐愈長壽，其所得的回報就愈豐厚(表一)，輕輕鬆鬆迎退休。

表一：陳小姐的年金計劃

目標：退休後每月生活費\$25,000	
每月供款：	\$10,000
供款期：	20年
總繳款：	\$2,400,000
60歲時預計現金價值：	\$4,640,000 (193%)
預計年金收入總額：	
60歲至80歲：	\$8,000,000 (250%)
60歲至100歲：	\$12,000,000 (500%)

以上乃根據一名女性客戶投保「目標必達終身年金保」為例，每年現金價值及年金收入金額乃經捨入至萬位。以上數字乃按假設派息率4.5%(已包括0.5%額外利息)、保證特別回報、現行額外回報、保費依期繳付至保費繳付年期完結及計劃現時的收費計算。假設派息率僅供參考，並非保證，實際利率可能高於或低於以上數字。每年年金收入乃按計劃的累積現金價值、「定額終身年金」權益選擇以及現行年金率計算。而年金率則按現時死亡率、年金利率及開支等計算。實際每年年金收入將根據於年金生效日之實際年金率計算。



Kidney Maintenance

親近地中海味兒

香港最近成立了一個「降低食物中鹽和糖委員會」，名字聽來有點蹊蹺，但值得關注的是，飲食中的鹽或糖攝取過高，會惡搞腎臟至衰竭而致命，期間亦涉及高昂的醫療費用。趕緊展開護腎工程，親近地中海味兒。

根據香港衛生署統計，2014年本港腎病的死亡率達23.1%；而過去5年因「腎衰竭」需住院人次僅次癌症並不斷上升。據了解，現時香港有超過80萬名腎病患者，且有年青化趨勢，情況不容忽視。事實上，腎臟是人體重要的器官，若腎功能受損，將引發多種身體功能的問題，而涉及相關的治療費用，例如長期洗腎，每月也需過萬元的支出(見表)。中醫更認為腎有貯藏精氣的功能，是生命之根本，故無論中西醫學界，都致力研究保護腎臟健康的方法。

最近，美國腎臟學會臨床期刊(Clinical Journal of the American Society of Nephrology)的研究發現，飲食

習慣愈趨近地中海飲食原則，罹患慢性腎病風險下降50%；腎功能急速衰退風險也減少42%。

地中海飲食原則，如何「保腎」？

腎臟的主要功能為排泄身體內經新陳代謝產生的廢物，包括過濾及排走人體內多餘的鹽、糖份，若長期攝取過多份量，便會令腎臟負荷過重，影響其功能，身體內的廢物累積，增加患上腎病的機會。世衛建議每人每日鈉的攝取量應少於2,000毫克，即不要進食多過五克鹽，而糖的攝取量應少於25克，即約五粒方糖。

多素少肉 減腎臟負擔

地中海飲食法源於地中海沿岸，如意大利、希臘等地的傳統飲食，被「世界衛生組織」推崇為：促進人體健康的最佳飲食法。飲食原則是橄欖油、豆類、堅果、未精工化的穀類、種子、水果及蔬菜可每天食用；魚類、海產及禽肉每周約2次；蛋類及奶製品則可每日適量；每月適量紅肉，建議份量在12-16安士以下的瘦肉；每天1-2小杯佐餐葡萄酒，以及因為強調食物的天然味道，只建議以香草等調味，所以調味方面亦少鹽少糖(見圖)。

註冊營養師陳玉儀指出，地中海飲食法主張的多素少肉，可減輕腎臟的負荷。多食肉會增加蛋白質和生物製品(bioproducts)的攝取量，日積月累確會加重腎負荷。另一方面，地中海飲食法建議食用高比例的蔬果及飲用適量紅酒，兩者均含有豐富的抗氧化物質如多酚，可以保護身體各功能的細胞。但她提醒不要一本通書看到老，地中海飲食法雖有益健康，但亦要根據個別體質作出調節，才能事半功倍。例如，本身有貧血毛病的人

若全然依照地中海飲食法，每月只進食少量紅肉如牛肉，或會無法攝取足夠的鐵質，令貧血情況惡化。

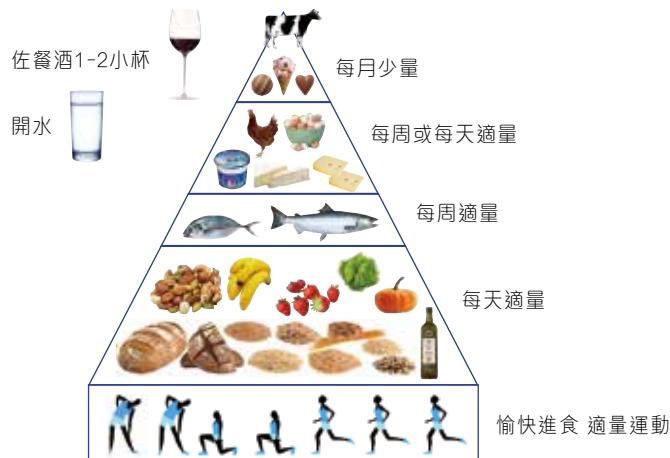
堅果 強壯脾腎

從中醫角度看，地中海飲食法的多菜少肉和口味清淡的原則，實有助護腎。註冊中醫師甘雲鋒表示，進食過多的甘味食物(糖)會引起脾氣過盛，不利腎臟，嚴重者會損傷腎的功能。由於腎主骨藏精，其華在髮，因此甜味食物吃多了就會使頭髮失去光澤、脫髮，並常出現腰膝酸軟、耳鳴耳聾等腎精虛的症狀。而鹹味先入腎，適度的鹹味養腎，但過度則傷腎。

甘雲鋒醫師續稱，腎臟有毛病的人飲食上忌經常吃辣，又辣又燙的口味總是吸引胃口，但麻辣中含有大量的鉀，容易破壞身體的酸鹼平衡，增加腎臟負擔。同時，地中海飲食法主要食材之一的堅果，如栗子、核桃、松子、腰果及杏仁等，就中醫來說，均有強壯脾腎、補氣血及滑腸通便等功效。

可見，強調少鹽少糖、營養均衡及口味清爽的地中海飲食法，的確有利腎臟健康。同時，世衛建議港人十年內減低30%鹽糖攝取量，看來是我們改變口味和飲食習慣的時候了。

地中海飲食金字塔



資料來源: Oldways Preservation and Exchange Trust

腎衰竭醫療費用參考

治療方法	治療過程	參考費用 (港元)	
腹膜透析	患者需先以手術植入導管，以進行注入透析液至腹腔內及排放染污液的過程，每天約需進行3至4次，可在家中進行。	裝設洗肚喉 (包括手術及2日住房)	約\$40,000
		手術後約2至3次覆診 (包括20至24小時住房及透析治療)	約\$30,000
		5天家居洗肚訓練 (包括住院及醫生費)	約\$20,000
		自行家居洗肚 (包括藥物開支)	\$180,000
		每月約15,000 x 12個月	
	治療首年費用： (其後每年費用為定期腹膜透析治療費用)	\$270,000	
血液透析	將血液引流至透析器進行過濾，然後將清潔的血液從另一導管引回體內。需於專業醫療機構內進行，每星期約2-3次，視乎病情。	房租、基本血液透析洗腎裝置、基本藥物費及醫生費	約\$3,100
		每年費用：\$3,100 x 每月12次 x 12個月	\$446,400

備註：透析治療是代替腎臟排污功能以維持生命，除非成功換腎，否則須持續進行，故有關醫療費用昂貴。

資料來源：註冊西醫及私家醫院，收費僅供參考，實際醫療費用，視乎病情、藥物及主診醫生收費而定。

註：以上資料僅供參考。由於個別人士的體質及健康狀況不同，如身體不適，應及早尋求醫生的專業意見。



中國盡出板斧 保經濟

中國經濟增長能否「保七」，將繼美國加息進程外另一下半年環球投資市場焦點，皆因中國經濟改革的成敗，不但影響環球經濟前景，更牽繫中國的政經穩定。市場人士相信，中國有振興經濟的必要和決心，勢將扭盡六壬渡過大小難關。

執筆之時，中港股市經歷一場大風暴，上海A股指數從6月中的5,400多點連續下跌至7月初的3,500點，觸發中國政府多管齊下支撐股市。市場起初從正常地調整至「愈跌愈有」，最終出現報復性反彈，期間只經歷約10天。投資市場波動本是常態，為何中國政府不惜以行政指令、動用公帑干擾市場，勢要遏止股市跌勢？

投資專家龐寶林認為，答案十分簡單 - 「保七」。因為A股一旦出現股災式的大幅調整(滬A股指數在半個月內累積下跌30%)，最終國民財富或會煙消雲散，繼而信貸收縮、人民幣匯率波動，嚴重衝擊宏觀經濟及金融體系穩定，日後怎為如「互聯網+」(推動移動互聯

網、雲計算、大數據、物聯網等與現代製造業結合)等長遠經濟發展策略奠下轉型和升級的基礎？未來中國經濟增長引擎可能因此受制，這將不利整體改革及社會穩定，中央因此不得不出手。

國務院總理李克強年初宣佈2015年國內生產總值(GDP)增長目標，從7.5%下調至7%(圖一)，但仍信心滿滿的指出，中國尚有不少可用的政策或行政手段，不讓經濟減速衝擊就業，將擴大力度支持經濟。可見「保七」乃中國政府「重中之重」的終極目標，金融改革更擔當著重要角色。

加速開放資本市場 促就業

當中推出不久的「滬港通」及中港基金互認，以及六大城市可望作為「合格境內個人投資者機制」(QDII 2)試點等，均為開放資本市場的嶄新金融政策。最新冒起的「眾籌」(指個人或小企業通過互聯網向大眾籌集資金的一種項目融資方式)，也有望成為企業融資新方法。去年重新啟動的A股IPO則讓股市重新發揮集資功能，令企業更樂於加大投資，從而提升就業率。

龐寶林指，中國金融業將從債權融資(Debt Financing)逐步走向股權融資(Equity Financing)，包括發行股票、配股、債轉股及發債等，表示過去依賴政府推動經濟增長將轉變為企業發展推動，更充裕的資金環境將創造更多就業機會，成為促進經濟增長的新動力，在未來十年將把經濟推向新高峰，有助整體經濟增速維持在5%或以上。

故此，龐相信未來中央政府必會採取措施重建投資者信心，以加快股市復甦的速度，屆時外資亦漸漸對便宜的股價感到興趣，在內外資金合奏下，財富效應亦可推動內部消費。另外，市場憧憬中國將繼續減息降

準刺激經濟，由於中國淨利率高企(6月份通脹1.4%，貸款利率4.85%，淨利率3.45%/圖二)，較其他國家存在更充裕的減息空間，不少分析認為中國未來減息幅度可達2厘或以上。

眾所周知，中國經濟由消費、投資、出口三頭馬車推動。除了配合金融改革政策，中國政府在過去一年已積極推出多項重點政策，刺激長短期的經濟發展，務求提高三頭馬車對經濟的拉動力。

一帶一路 深藏基建貿易潛力

龐寶林表示，習近平提出的「一帶一路」(指「21世紀海上絲綢之路」及「絲綢之路經濟帶」)乃長遠政策，當中涉及龐大基建項目及潛在巨額進出口貿易，將帶來深遠及利好影響；由國務院總理李克強提出的「互聯網+」概念則直接推升網上消費滲透率，具即時刺激內需之效。至於減息及下調存款準備金率更直接向市場放水，提高資金流動性；放寬樓市限購政策也釋放民間購買力，正面推動資本投資。

另外，環保、軍事等將成為中國未來大力加強發展的領域，配合更多如「一帶一路」等大型基建起動，以及未來人民幣可望躋身國際貨幣基金會(IMF)特別提款權(SDR)的構成貨幣、MSCI新興市場指數加入A股等因素，皆為中國經濟前景帶來重大影響。

至於各大城市陸續推出免稅購物中心，必然有助吸引每年約達10,000億美元的海外消費回歸國內，為內需添加動力。龐認為，上述種種措施及外在因素，均為保七奠下基礎，而中央對穩定金融市場的決心和能力，更在是次股災中得以證實，相信中國仍以「保七」為今年首要任務，並扭盡六壬達標。

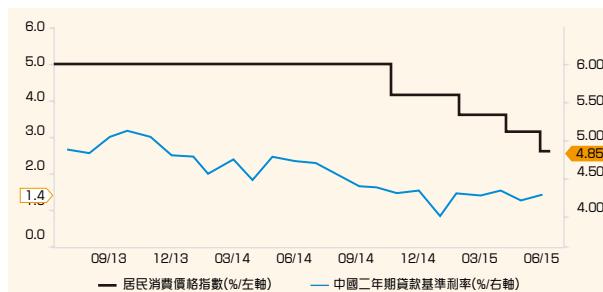
當然，外圍因素亦讓中國保七工程充滿挑戰，例如，希臘債務問題等困擾影響中國出口，加上一帶一路因政治因素或未能暢順執行，如越南、菲律賓等一起吹奏提防中國崛起之曲，中國企業或因政治因素而無法全部或大部份參與當地基建項目等，均影響市場波動。

事實上，投資市場波動難免，投資者必須時刻做好風險管理，透過投資組合分散投資，並長線持有，同時做好資產配置，才能控制風險又賺取回報。

圖一：中國國內生產總值(GDP)增長(1978-2014)



圖二：中國2年期貸款基準利率及通脹(按年)走勢



聲明：本刊所列載資料或表達的意見乃截至2015年7月。本刊內提及的保險、證券或其他投資項目及資料僅供參考之用，並不構成向任何地區、任何人士作任何形式的買賣建議或要約。本刊內載有有關投資選擇或投資組合內的投資項目及其他資料並不一定準確及完整，會因應市場環境及其他情況而改變。本公司已小心確保本刊物所載之資料的準確性，但任何人士不應信賴該等資料作為採取任何投資行動或作出任何投資決定的依據，而本公司、撰稿作者及相關訪者亦毋須對任何依據本刊物內所表達或列載的資料及意見而採取了任何投資決定的人士，以及就上述資料及意見的完整性承擔任何責任。所有投資皆有潛在風險，投資單位價格可升可跌。投資單位的過去表現，並非未來表現的指標。

敢想創新 實力載譽

美國萬通亞洲一直秉持「敢想」的企業文化，開拓一系列創新及靈活的風險及財富管理方案，以及先進的服務平台，協助客戶實現不同人生階段的夢想，亦因此於過去一年獲取多項榮譽。

摘下2014《指標》財富管理大獎五項殊榮



「退休產品 — 最佳表現獎」

市場獨有永享終身的真正年金。



「危疾保險產品 — 最佳表現獎」

市場獨有「保費回贈保證」及「延續壽險保障」權益。



「住院保障產品 — 最佳表現獎」

自選多元化附加保障計劃，當中「額外癌症多重保」的每次癌症賠償高達二百萬港元。



「服務平台運用 — 最佳表現獎」

iFinance、iWealth及iPES等一系列先進的流動理財及投資應用程式，功能強勁。



「萬用壽險產品 — 傑出表現獎」

突破傳統壽險的限制，提供高度靈活彈性，配合於不同人生階段對保障及儲蓄的需要。

三取「資本卓越保險服務大獎」(2012-2014)



一系列靈活及具創意的風險及財富管理方案，以及運用先進的電子科技為客戶提供產品服務平台，全面配合客戶在保障、投資和退休方面的需要。

喜獲《Hong Kong Business》 「2014年企業高飛成就大獎」 創新保險公司



美國萬通亞洲一直銳意創新，於市場率先推出革命性的「萬用壽險」計劃、長享退休收入的「年金計劃」，以及一系列先進流動應用程式，帶來嶄新的財策服務體驗。

取得「彭博商業周刊金融機構大獎2015」 兩項殊榮



憑藉終身永享年金計劃及市場獨有提供保證保費回贈的嚴重疾病保障計劃，分別獲頒「退休保險計劃傑出大獎」及「危疾保障傑出大獎」。

行善邁步「公益金新界區百萬行」

傳承總公司160年敢想及積極回饋社會的企業文化，美國萬通亞洲於慶祝在港成立20周年的同時，於本年首季動員顧問、管理層及員工一行超過800人，浩浩蕩蕩為「公益金新界區百萬行」舉步，並籌得善款超過20萬元，捐贈公益金資助有關「家庭及兒童福利服務」的機構，成為活動的5大最高籌款機構之一。

此外，美國萬通亞洲喜獲香港服務聯會頒發10年Plus「商界展關懷標誌」，以表揚公司過去十年對鼓勵義務工作、關心員工家庭和樂於捐助社群等方面的貢獻。



「夢想飛翔大抽獎」 200張免費機票贈客戶

為慶祝美國萬通亞洲在港成立20周年，公司於首季舉辦了「夢想飛翔大抽獎」活動，以答謝客戶的支持，並特別在4月30日分別於香港及澳門舉行了活動的頒獎典禮，頒發雙人來回機票予得獎者，目的地遍及歐、美、澳及亞洲20個城市，包括巴黎、倫敦、洛杉磯、墨爾本、東京、首爾、曼谷等，讓客戶的旅遊夢想起飛。

Sky 100共享廿載成果

2015年是美國萬通亞洲的20歲生日，際此喜悅時刻，公司將於10月10日下午3時至4時45分，假環球貿易廣場(ICC)100樓「天際100」，與客戶一同衝上雲霄，於海拔393米舉辦「『飛』凡人生退休策劃講座」，由專業的特許財務分析師與客戶分享，如何透過流動資產配置，成就理想退休生活的策略。出席嘉賓更可獲贈香檳粉紅MassMutual X Hello Kitty限量版不銹鋼保溫杯。

有關活動詳情，請向你的財策顧問查詢。門券數量有限，額滿即止。



首選健康多重保

不少人視健康如財富，希望時刻擁有和保護。就此，美國萬通亞洲特為首選健康的客戶，推出「首選健康多重保」，提供多項市場獨有的優勢，包括：



多重保障： 涵蓋共116種初期疾病及主要嚴重疾病，賠償分兩階段運作[^]，總賠償高達700%保障額。

多次賠償： 為復發機會高的癌症、原位癌提供多達5次賠償，高達300%保障額；「通波仔」手術亦多達2次賠償。

多項保證： 於尚未獲取100%保障額賠償前退保，可獲100%保費回贈*，並毋須扣除任何曾支付的賠償金額。於獲取100%保障額後，保證獲豁免餘下繳款期的所需保費，兼繼續享有高達600%保障額的「主要嚴重疾病」保障。

多份壽險： 受保人於確診患上嚴重疾病及獲取100%保障額後，更可於指定時間內，在毋須提交滿意投保資料的情況下，選擇投保一份終身壽險計劃，為家人提供多一份安心。

[^] 第一階段提供初期疾病及主要嚴重疾病保障，總賠償為100%保障額及非保證「額外回贈」。第二階段的主要嚴重疾病保障，總賠償高達600%保障額。

* 適用於已生效滿18年或以上的保單。

以上僅提供計劃的一般資料，只供參考之用，有關保障範圍、詳情及條款，請參閱保單條文。

iFinance財務計算機新增下載渠道

iFinance乃一個自助、簡單易用的理財分析工具，提供六款互動的財務計算機，只需鍵入數項基本資料，便可取得退休基金、教育基金、人壽保障、月供投資等扼要理財分析報告，助你更全面地籌劃理財目標。自於Apple App Store推出以來，一直備受歡迎，下載次數與日俱增。為讓更多客戶能使用iFinance，隨時了解自己的理財需要，iFinance財務計算機Android版亦已推出，供客戶於智能手機或平板電腦下載使用。



iOS 應用程式



Android應用程式

2015美國萬通小太空人訓練計劃 It is Possible!



由美國萬通亞洲全力贊助的「美國萬通小太空人訓練計劃」瞬間踏入第17年，經過三輪遴選，8位小太空人經已誕生：高靖、李滙天、李思晉、危思懿、甯俊熹、湯詠晞、黃稱揚及楊喜喆。他們將於7月下旬偕同家長遠赴美國展開為期9天的「太空探索之旅」，於美國亨茨維爾(Huntsville, Alabama)太空訓練營接受模擬太空人訓練及前往佛羅里達州參觀甘迺迪太空中心(Kennedy Space Center)。小太空人更會獲安排與曾執行太空任務的太空人見面，親身瞭解太空人的現實生活。

憑券到卓健醫療可以下列優惠價享身體檢查服務。

計劃一 原價：~~\$1,900~~ 優惠價：\$935

- 體格檢查及病歷
 - 體重、身高、血壓、脈搏、乳房及盤腔檢查(女性)
- 全血球計數
- 尿液常規檢查
- 大便常規檢查(蟲卵檢查)
- 糖尿病測試 - 空腹血糖
- 總膽固醇
- 肺部X光
- 柏氏子宮頸抹片檢查(女性)
- 前列腺癌抗原(男性)
- 醫療報告

(CS Code : BB93)

計劃二 原價：~~\$3,600~~ 優惠價：\$1,585

- 體格檢查及病歷
 - 體重、身高、血壓、脈搏、乳房及盤腔檢查(女性)
- 全血球計數
- 尿液常規檢查
- 大便常規檢查(蟲卵檢查)及隱血
- 糖尿病測試 - 空腹血糖
- 腎功能測試
 - 血尿素
 - 肌酸酐
- 肝功能測試
 - 谷草轉氨酶
 - 谷丙轉氨酶
 - 鹼性磷酸酶
- 膽固醇檢查
 - 總膽固醇
 - 三酸甘油酯
- 痛風症篩檢
 - 尿酸
- 甲狀腺功能
 - T4甲狀腺素
- 靜態心電圖
- 肺部X光
- 柏氏子宮頸抹片檢查(女性)
- 前列腺癌抗原(男性)
- 醫療報告

(CS Code : BB94)



查詢及預約熱線：(852)2851 3303

OTO

Balance Life

憑券到OTO專門店購買正價貨品滿港幣1,000元，即可享港幣200元折扣優惠

顧客服務熱線：(852)2549 4611



優惠條款：

- 本券有效期至2016年6月30日。
- 本券只可使用一次，但可供多於一人同時使用。
- 本券不可兌換現金。
- 本券不可與其他優惠同時使用。
- 請於預約時表示會使用本優惠券及於付款前出示本券以享優惠。
- 有關客戶與商戶之間的交易，美國萬通亞洲恕不負責。
- 如有任何爭議，以卓健醫療的最終決定為準。
- 卓健醫療保留一切更改上述條款之權利而不作另行通知。

卓健醫療體檢中心

上環、中環、金鐘、銅鑼灣、尖沙咀、旺角、九龍灣、沙田、將軍澳、青衣



優惠條款：

- 此折扣券之有效期至2015年10月31日。
- 上述優惠只適用於香港的OTO專門店(OTO百貨專櫃除外)。
- 此折扣券不可與其他優惠同時使用。
- 此折扣券不可退款、兌換現金、禮券或其他產品。
- 此折扣券不可以用作購買陳列品、配件，繳付維修及零件費、運費及其他服務費用。
- 請於結帳前出示本折扣券方可享用此現金優惠。此折扣券只限使用一次，每次使用一張。影印本無效。
- 此折扣券不設找贖。
- 如有任何爭議，OTO保留一切最終決定權，並有權更改以上之條款及細則而不作另行通知。
- 有關客戶與商戶之間所有交易，美國萬通亞洲恕不負責。



如你不希望繼續收取美國萬通保險亞洲有限公司的宣傳郵件，請以書面通知，連同你的姓名及地址寄回香港灣仔告士打道38號美國萬通大廈12樓美國萬通保險亞洲有限公司市務部收。

If you wish to obtain an English copy of this newsletter, please visit our website at www.massmutualasia.com

MS-489-V1-0715B

MassMutual™

MassMutual™

MassMutual™

MassMutual™

Premium discount coupon

高達

HK\$ 18,000

憑此保費優惠券成功投保「目標必達終身年金保」，且平均每月基本保費達指定金額*，可尊享高達18,000港元保費優惠。

詳情請參閱網頁有關優惠詳情及條款細則。

MassMutual™

MassMutual™

MassMutual™

MassMutual™



美國萬通亞洲20周年獻禮 高達HK\$18,000保費優惠

為慶祝美國萬通亞洲20周年及答謝客戶對本公司的支持，由**即日起至8月14日**¹憑本保費優惠券成功投保「目標必達終身年金保」或「目標必達教育基金儲蓄保」²，且平均每月基本保費達以下指定金額*，即可尊享高達18,000港元保費優惠。

保費優惠金額	\$18,000 港元	\$8,000 港元	\$2,000 港元
平均每月基本保費	\$32,000 港元或以上	\$16,000 港元或以上	\$6,000 港元或以上

- 保費優惠只適用於定期供款之保單，惟不適用於繳付保費年期少於10年的「目標必達終身年金保」或「目標必達教育基金儲蓄保」。
- 保費優惠金額將根據保單貨幣單位釐定。若保單貨幣單位為港元/澳門元，保費優惠金額分別為2,000、8,000及18,000港元/澳門元；若保費貨幣單位為美元，保費優惠金額為250、1,000及2,250美元。

* 如保單以港元/澳門元計算，年度基本保費須分別達72,000、192,000及384,000港元/澳門元(即平均每月基本保費6,000、16,000及32,000港元/澳門元)；如保單以美元計算，年度基本保費須分別達9,000、24,000及48,000美元(即平均每月基本保費750、2,000及4,000美元)。

條款及細則：

1. 投保申請必須於2015年7月2日至8月14日期間(「優惠期」)內遞交並經美國萬通保險亞洲有限公司(「本公司」)收妥，並於2015年8月28日或之前獲批核及已繳交首期所需之保費，才可獲享保費優惠。 2. 合資格保單必須為本公司優惠期內全新簽發的「目標必達終身年金保」及「目標必達教育基金儲蓄保」定期供款計劃。每位合資格受保人只可於優惠期內獲得保費優惠乙次，獲贈保費優惠者為保單持有人。另外，若保單持有人投保多於一份的「目標必達終身年金保」或「目標必達教育基金儲蓄保」，即使每份保單的受保人並不相同，保單持有人亦只能憑上述每項計劃的首張獲批核的合資格保單獲享保費優惠乙次。保費優惠通知書將於有關保單獲批核後連同保單文件送交有關顧問。如客戶投保兩份或多份保單，不論保單類型，保費金額將不會被合併計算。此外，獲享本優惠的保單不可同時獲享其他優惠。 3. 保費優惠將不適用於下列情況：(i) 保單持有人於優惠期內行使於保單冷靜期取消已批核保單，並於優惠期內重新投保，(ii) 準保單持有人於優惠期內取消優惠期前已向本公司遞交的全新保單/增加保費申請，並於優惠期內重新投保，及(iii) 保單持有人/準保單持有人於優惠期內為已批核/已向本公司遞交的保單申請減保，並於優惠期內重新投保。 4. 保費優惠金額只適用於繳付合資格保單之首期保費。保單持有人將不能以該保費優惠金額繳付其他保單的保費。 5. 如合資格保單於保單獲批核後因任何原因取消，保單持有人將不能獲享保費優惠，所獲退回的保費(如適用)亦將不包括保費優惠金額。 6. 如合資格保單持有人於保單獲批核後12個月內要求減低年度基本保費至低於指定保費優惠的投保要求，保單持有人將不能獲享保費優惠，並須自行存入曾獲享的保費優惠金額於保單內(按保單貨幣單位釐定)。 7. 於任何情況下，保費優惠不可轉換或兌換現金，亦不得轉讓予他人。 8. 本公司保留權利隨時修改、增刪或詮釋此細則內一切條款，並保留更改保費優惠之權利，而毋須另行通知。如有任何爭議，將以本公司的最終決定為準。

使用個人資料作直接銷售聲明：

美國萬通保險亞洲有限公司可能會使用閣下的姓名及聯絡資料以進行與健康、醫療、保險、財務或退休產品或服務有關的直接銷售。若閣下不欲收到相關營銷推廣及資料，閣下可向我們資料保護主任提出有關要求，並以書面方式呈交至香港灣仔告士打道38號美國萬通大廈12樓。收到有關要求後，我們將會停止使用閣下的個人資料作直接銷售用途，並不收取任何費用。

